



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.1/2003/3/Rev.1  
28 April 2003

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения  
(Сорок вторая сессия, 8-10 июля 2003 года,  
пункт 3 с) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ  
И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ  
ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

**Сводные предложения по поправкам к Венской конвенции  
о дорожных знаках и сигналах**

Записка секретариата

Настоящий документ представляет собой основанную на документе TRANS/WP.1/2003/1 подборку предложений по поправкам, относящихся к **Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах**, которые были приняты Рабочей группой по безопасности дорожного движения (WP.1) до ее сорок первой сессии включительно. Новые добавления или изменения текста, **принятые WP.1** в ходе этой сессии, выделены **жирным курсивом**, а добавления и изменения, принятые **группой по правовым вопросам** в ходе ее совещания, состоявшегося 4 апреля 2003 года, выделены **жирным курсивом и подчеркнуты**.

**Форма представления** предложений по поправкам была пересмотрена с целью приведения ее в соответствие с формой представления, которая уже использовалась в прошлом при направлении предыдущих поправок. Последние выделены **курсивом и подчеркнуты**.

В конце настоящего документа приводится **пояснительный меморандум**, касающийся представленных предложений по поправкам, которые были пересмотрены и дополнены секретариатом на основе замечаний, изложенных группой по правовым вопросам. Изменения, внесенные секретариатом в разъяснительную информацию, содержащуюся в документе TRANS/WP.1/2003/1, выделены **курсивом**.

\* \* \*

**I. Предложения по поправкам к Конвенции о дорожных знаках  
и сигналах 1968 года**

**A. Поправки ко всему тексту Конвенции и приложений к ней**

**Статья 1 Определения**

*Включить новый подпункт e-бис) следующего содержания:*

"e-бис) термин "велосипедная полоса движения" означает полосу проезжей части, предназначенную для велосипедистов. Велосипедная полоса движения отделяется от остальной проезжей части с помощью продольной дорожной разметки (...)".

*Включить новый подпункт e-тер) следующего содержания:*

"e-тер) термин "велосипедная дорожка" означает отдельную дорогу или часть дороги, предназначенную для велосипедистов и обозначенную соответствующим знаком. Велосипедная дорожка конструктивно отделяется от других дорог или от других элементов одной и той же дороги".

**B. Поправки к основному тексту Конвенции**

**Статья 7**

*Заменить нынешнюю статью 7 следующим текстом:*

- "1. Рекомендуется предусмотреть в национальном законодательстве для лучшей видимости и удобочитаемости ночью обязательное применение освещаемых или светоотражающих знаков, в частности предупреждающих, предписывающих **и указателей направлений**, при условии, что это не приводит к ослеплению пользователей дороги.
2. *Договаривающиеся стороны могут также разрешить использование флюоресцирующих материалов; в этом случае они должны определить (...), в каких знаках могут использоваться данные материалы.*
3. В национальном законодательстве следует установить правила использования освещаемых, светоотражающих и флюоресцирующих знаков. В нем также следует указывать условия, при которых должен применяться каждый класс **светоотражающих материалов**.

4. Разноцветные темные или светлые элементы изображения на знаках могут разграничиваться контрастирующими светлыми или темными узкими полосами, соответственно.
5. Ни одно положение настоящей Конвенции не воспрещает использовать для оповещения или предупреждения, относящегося только к некоторым часам или некоторым дням, знаки, которые видны лишь тогда, когда действует содержащаяся в них информация".

## **Статья 8**

### Пункт 3

Изменить следующим образом:

"3. Ни одно положение настоящей Конвенции не запрещает добавлять, **главным образом**, в целях облегчения толкования сигнальных знаков надпись на прямоугольной табличке, помещаемой под сигнальным знаком, или внутри прямоугольного щитка, содержащего сигнальный знак; такая надпись может помещаться также на самом знаке в тех случаях, когда это не затрудняет понимания знака теми водителями, которые не могут понять надпись".

## **Статья 13: Общие предписания, относящиеся к сигнальным знакам, описанным в разделах С и D приложения 1 к настоящей Конвенции**

### Пункт 2

Изменить следующим образом:

"2. Знаки, обозначающие обязательное предписание, установленные рядом **со знаком, указывающим начало** населенного пункта, или непосредственно после него, означают, что эти предписания применяются во всем населенном пункте, за исключением случаев, когда другие знаки, установленные на некоторых участках дорог населенного пункта, содержат иное предписание".

### **Статья 13-бис: Знаки особых предписаний**

*Включить новый пункт 2-бис следующего содержания:*

"2-бис Знак E, 11<sup>a</sup> используется для туннелей длиной 1 000 м или более и в случаях, предусмотренных национальным законодательством. Для туннелей длиной 1 000 м или более длина должна быть указана либо в нижней части знака, либо на дополнительной табличке Н, 2, описанной в разделе Н приложения 1. Название туннеля может быть указано в соответствии с пунктом 3 статьи 8 настоящей Конвенции".

### **Статья 26-бис**

#### Пункт 1

*Изменить следующим образом:*

"1. Разметка полос движения, предназначенных для некоторых категорий транспортных средств, **включая велосипедные полосы движения**, производится линиями, которые должны четко отличаться от других сплошных или прерывистых линий на проезжей части главным образом своей шириной, которая должна быть больше, и более короткими промежутками между штрихами".

### **Статья 29**

#### Пункт 2

*Изменить первое предложение следующим образом:*

"2. Если разметка проезжей части дороги наносится краской, то она должна быть желтого или белого цвета; однако может использоваться синий цвет для разметки, обозначающей места, где стоянка разрешена, **но обусловлена некоторыми требованиями или ограничениями (ограничение продолжительности стоянки, плата, категория пользователей и т.д.) ...**".

#### Пункт 4

*Изменить следующим образом:*

"4. **Дорожная разметка**, предназначенная для движущихся транспортных средств, должна быть легко и своевременно распознаваема водителями. Она должна быть видима в дневное и ночное время. Рекомендуются, чтобы такая разметка, особенно в недостаточно освещенных зонах, была светоотражающей".

## Статья 29-бис

"1. В случае необходимости изменения постоянной дорожной разметки на определенный период, в частности при проведении ремонтных работ или при наличии объездов, следует наносить временную разметку, цвет которой отличается от цвета постоянной разметки.

2. Временная разметка превалирует над постоянной разметкой, и пользователи дороги обязаны выполнять ее требования. Если одновременное использование постоянной и временной разметки может вызвать непонимание, то постоянную разметку необходимо закрывать или удалять.

3. Временная разметка должна быть предпочтительно светоотражающей и может быть дополнена сигнальными фонарями или световозвращателями для улучшения регулирования дорожного движения".

## С. Поправки к приложениям к Конвенции

### Приложение I, раздел С, глава II

#### Пункт 9

Исключить подпункт vii) абзаца с).

### Приложение I, раздел D, глава II

#### Пункт 3 (Обязательное круговое движение)

Изменить следующим образом:

"3. Знак D, 3 "ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ КРУГОВОЕ ДВИЖЕНИЕ" указывает водителям, что они обязаны следовать в направлении стрелок. Если перекресток с круговым движением обозначен знаком D, 3 в сочетании со знаком В, или В, 2, то водитель, находящийся на перекрестке с круговым движением, пользуется преимущественным правом проезда".

**Приложение I, раздел E, глава II**

**Пункт 9**

*Заменить существующий текст следующим текстом:*

"а) Знак E, 11<sup>a</sup> "ТУННЕЛЬ" обозначает участок дороги, который проходит через туннель и на котором применяются специальные правила. Он устанавливается на месте, с которого применяются эти правила.

б) Для предупреждения пользователей дороги знак E, 11<sup>a</sup> может быть также установлен на должном расстоянии до места, с которого применяются специальные правила; расстояние между местом установки и местом, с которого применяются эти специальные правила, должно быть указано либо в нижней части этого знака, либо на дополнительной таблице Н, 1, описанной в разделе Н данного приложения.

в) Знак E, 11<sup>b</sup> "КОНЕЦ ТУННЕЛЯ" может устанавливаться на месте, с которого прекращают применяться специальные правила".

*Включить новый пункт 14 следующего содержания:*

**"14. Знаки, указывающие место остановки в случае аварийной ситуации или опасности**

Знак E, 17<sup>a</sup> "МЕСТО АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ" указывает *специально обозначенное место (...)*, которое водители по возможности должны использовать для остановки или стоянки в случае аварийной ситуации или опасности. Если это место остановки оборудовано телефоном экстренной связи и/или огнетушителем, то на этом знаке должны быть нанесены обозначения знаков F, 14 и/или F, 15, указываемые либо в его нижней части, либо на прямоугольной таблице, расположенной под знаком. Знак E, 17 имеет два образца: E, 17<sup>a</sup> и E, 17<sup>b</sup>".

**Приложение 1, раздел F, глава I**

**Пункт 2**

*Изменить последнее предложение следующим образом:*

"... Обозначение должно быть черного или темно-синего цвета, за исключением обозначений F, 1<sup>a</sup>; F, 1<sup>b</sup>; F, 1<sup>c</sup> и F, 15, которые должны быть красного цвета. Обозначение F, 14 может быть красным".

### **Приложение 1, раздел F, глава II**

#### **Пункт 2**

*Добавить следующие новые обозначения F, 14 и F, 15:*

«F, 14 "ТЕЛЕФОН ЭКСТРЕННОЙ СВЯЗИ"»

«F, 15 "ОГНЕТУШИТЕЛЬ"»

### **Приложение 1, раздел G, глава V**

*Включить новый пункт 11 следующего содержания:*

#### **"11. Знаки, указывающие аварийные выходы**

- a) Знаки G, 23<sup>a</sup> и G, 23<sup>b</sup> указывают месторасположение аварийных выходов.
- b) Знаки G, 24<sup>a</sup>, G, 24<sup>b</sup> и G, 24<sup>c</sup> - примеры знаков, используемых для обозначения направления движения и расстояния до ближайших аварийных выходов. В туннелях они должны помещаться на расстоянии максимум 50 м и располагаться на высоте от 1 м до 1,5 м на боковых стенах.
- c) Знаки G, 23 и G, 24 имеют зеленый фон, а обозначения, стрелки и указатели расстояний - белый или светлый цвет".

### **Приложение 3 ЦВЕТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ СИГНАЛЬНЫХ ЗНАКОВ, ОБОЗНАЧЕНИЙ И ТАБЛИЧЕК, О КОТОРЫХ ИДЕТ РЕЧЬ В ПРИЛОЖЕНИИ 1**

*Ниже воспроизводятся новые знаки и обозначения, включенные в изложенные выше предложения по поправкам:*



Раздел E, глава II



E, 17<sup>a</sup>



E, 17<sup>b</sup>

Раздел F, глава II



F, 14



F, 15

Раздел G, глава V



G, 23<sup>a</sup>



G, 23<sup>b</sup>



G, 24<sup>a</sup>



G, 24<sup>b</sup>



G, 24<sup>c</sup>

## **II - ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ МЕМОРАНДУМ (Обоснование предлагаемых поправок)**

### **Статья 1**

Поскольку велосипедисты относятся к категории особо уязвимых пользователей, в Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах **1968 года** предлагается предусмотреть новые меры, направленные на повышение и стимулирование их безопасности. Помимо настоящей статьи, эти меры касаются также указанной ниже статьи 26-бис.

В этой связи в качестве определений предлагается добавить понятия "**велосипедная дорожка**" и "**велосипедная полоса движения**" (пункты е-бис и е-тер), которые соответствуют двум типам планировки инфраструктуры, отведенной для движения велосипедов. Эти два определения будут параллельно включены в Венскую конвенцию о дорожном движении, в которую будет внесена отдельная поправка.

### **Статья 7**

*Предлагаемая поправка направлена на улучшение условий видимости и удобочитаемости дорожных знаков посредством разрешения использования таких более эффективных материалов, как светоотражающие и флюоресцирующие материалы.*

### **Статья 8, пункт 3**

*Серьезные дорожно-транспортные происшествия, имевшие место в некоторых автодорожных туннелях Европы в 1999 и 2001 годах, свидетельствуют о важности наличия четких и согласованных знаков на въезде в туннели, а также внутри туннелей для оказания содействия водителям, посредством предоставления им более полной информации, в выборе надлежащего поведения, в частности в случае дорожно-транспортного происшествия. С этой целью для повышения безопасности в туннелях предлагается включить в настоящую Конвенцию некоторые меры, направленные на усовершенствование и улучшение понимания знаков, устанавливаемых на въезде в туннели и внутри туннелей. Помимо настоящей статьи, эти меры относятся к статье 13-бис приложения 1 (раздел E, глава II; раздел F, глава I; раздел G, глава V) и к приложению 3.*

*Цель предлагаемой поправки к настоящей статье состоит в добавлении слов "главным образом", с тем чтобы допустить возможность использования других надписей на дополнительных табличках, как, например, названий туннелей, помимо надписей, предназначенных исключительно для облегчения толкования знака.*

### **Статья 13, пункт 2**

Согласно поправкам к Конвенции о дорожных знаках и сигналах, которые вступили в силу 30 ноября 1995 года, для указания начала населенного пункта был введен новый знак E, 7 b. На этом знаке не указывается наименование населенного пункта, которое проставляется на другом знаке (E, 7 a, E, 7 c, E, 7 d), обычно устанавливаемом на административной границе населенного пункта отдельно от знака E, 7 b. Однако в существующей формулировке пункта 2 статьи 13 Конвенции упоминаются лишь те знаки, на которых представляется наименование населенного пункта для обозначения места, с которого при помощи соответствующих знаков может указываться, что начинают действовать правила, применимые во всем населенном пункте. (...)

Таким образом, предлагаемая поправка направлена на согласование сферы действия знака E, 7 b со сферой действия трех других знаков посредством замены в пункте 2 статьи 13 слов "с указателем наименования" словами "со знаком, указывающим начало".

### **Статья 13-бис, пункт 2-бис (новый)**

*В контексте содействия согласованию поведения водителей, въезжающих в туннель, предлагаемая поправка направлена на обеспечение обязательного использования на въезде в туннели длиной 1 000 м или более знака E, 11<sup>a</sup> "ТУННЕЛЬ", с которым ассоциируются соответствующие предписания в отношении поведения. Эти предписания определены в статье 25-бис Конвенции о дорожном движении. Этот знак требуется также дополнять табличкой с указанием протяженности туннеля, с тем чтобы водитель мог лучше осознать степень опасность в случае дорожно-транспортного происшествия или поломки транспортного средства в туннеле.*

### **Статья 26-бис**

Смысл данной поправки заключается в добавлении велосипедных полос движения к числу тех полос движения, предназначенных для некоторых категорий транспортных средств, для которых требуется разметка проезжей части.

## **Статья 29**

### **Пункт 2**

В нынешних положениях пункта 2 статьи 29 Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах уточняется, что для разметки проезжей части, обозначающей места, где стоянка разрешена или ограничена, может использоваться синий цвет. Сфера действия этого положения не согласуется со сферой действия пункта 9 с) vii) главы II раздела С приложения 1, который гласит, что для указания на то, что продолжительность стоянки ограничена, но стоянка не является платной, могут использоваться синие полосы, наносимые примерно на высоте 2 м на расположенных вдоль дороги столбах освещения, деревьях и т.д., или полосы на бордюре проезжей части.

Предлагаемая поправка направлена на уточнение сферы действия разметки синего цвета для обозначения мест, где стоянка хотя и разрешена в указанных разметкой местах, но обусловлена некоторыми требованиями или ограничениями (ограничения продолжительности стоянки, плата, категория пользователей и т.д.). Эта поправка параллельно предусматривает исключение указанного ниже пункта 9 с) vii) главы II раздела С приложения 1.

### **Пункт 4**

*Предлагаемая поправка направлена на улучшение видимости дорожной разметки и уточнение условий, в которых должна обеспечиваться видимость этой разметки.*

## **Статья 29-бис (новая)**

*Данное предложение о поправке направлено на включение в Конвенцию положений, которые уже существуют в приложении к дополнительному Протоколу о дорожной разметке к Европейскому соглашению, дополняющему настоящую Конвенцию (6. К статье 29 Конвенции - Дополнительные пункты, которые предлагается включить сразу же после пункта 2 настоящей статьи), и которые касаются видимости и удобочитаемости временной дорожной разметки. Его цель состоит, с одной стороны, в распространении сферы применения этих положений на все Договаривающиеся стороны указанной Конвенции и, с другой стороны, в уточнении условий нанесения этой временной дорожной разметки на проезжую часть.*

### **Приложение I, раздел С, глава II**

Предлагается исключить подпункт с) vii) пункта 9, который теряет смысл в силу предложенного изменения к статье 29.2.

### **Приложение I, раздел D, глава II, пункт 3**

Отсутствие четкости в существующей формулировке пункта 3 (...) позволяет по-разному толковать правила преимущественного права проезда *на перекрестках с круговым движением*. (...) **Таким образом, данное предложение направлено на уточнение этих правил посредством юридически четкого указания на то, что водитель, находящийся на перекрестке, пользуется преимущественным правом проезда по сравнению с водителями, въезжающими на перекресток, когда на подъезде к этому перекрестку находятся знаки В,1 или В,2.**

### **Приложение I, раздел E, глава II**

Предлагаемая поправка к пункту 9 направлена на более точное определение значения знака E, 11<sup>a</sup> "ТУННЕЛЬ" посредством исключения всякой ссылки на условия использования, определяемые в основном тексте Конвенции.

Что касается предлагаемой поправки к пункту 14, то она направлена на введение нового знака, который уже используется в ряде стран, для указания места, представляющего собой уширение проезжей части (аварийную площадку), которое водители должны использовать только в случае аварийной ситуации или опасности. Этот знак может дополняться указанием на наличие телефона экстренной связи (обозначение F, 14) и/или огнетушителя (обозначение F, 15).

### **Приложение 1, раздел F**

#### **Глава I**

Предлагаемая поправка направлена на введение двух новых обозначений красного цвета, указывающих на опасность или аварийную ситуацию. Обозначение F, 15 (огнетушитель) всегда должно быть красного цвета. Что касается телефона экстренной связи (F, 14), то он может быть обозначен черным или красным цветом. Данное предложение должно быть увязано с предложением в отношении главы II.

**Глава II**

*Данное предложение о поправке направлено на введение двух дополнительных новых обозначений, о которых говорится в связи с главой II, а также с главой II раздела E выше.*

**Приложение I, раздел G, глава V**

*Предложение о поправке направлено на согласование на международном уровне знаков, указывающих на аварийные выходы, наличие которые в туннелях имеет первостепенное значение.*

---